

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Kule pachowe

VCBP0041

Wydanie MG 05.2016

USER'S MANUAL

Armpit crutches

VCBP0041

Edition MG 05.2016

**VITEA<sup>®</sup>**  
**CARE**



**CE**

## Spis treści

1. Wstęp / Introduction.....	3
2. Zastosowanie / Use.....	3
3. Przeciwwskazania / Contraindications .....	3
4. Użytkowanie / Usage.....	3
5. Bezpieczeństwo użytkowania / Safety of use.....	4
6. Czynności obsługi i konserwacji / Everyday use and maintenance .....	4
7. Parametry techniczne / Technical parameters .....	5
8. Symbole / Symbols.....	6
9. Dane teleadresowe / Contact details.....	6

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ  
UWAŻNIE CAŁĄ INSTRUKCJĘ

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE  
USING WHOLE OF INSTRUCTIONS

## 1. Wstęp / Introduction

Kule pachowa są przedmiotami wykonanymi z profili aluminiowych o przekroju owalnym. Posiadają wyłożenie pachowe, chwyt (rękojeść), wsporniki boczne szkieletu, element podporowy szkieletu, antypoślizgową nasadkę. Wyłożenie pachowe oraz chwyt wykonano z pianki poliuretanowej o starannie dobranej twardości. Regulacji wysokości oraz położenia uchwytu dokonujemy przy pomocy regulatora ciernozapadkowego. Zakres regulacji wysokości wynosi 20 cm, skokowo co 2,5 cm.

## 2. Opis produktu / Description of product

1. Uniwersalne,
2. Wykonane z aluminium,
3. Uchwyt i wyłożenie pachowe wykonane z pianki poliuretanowej,
4. Regulacja skokowa wysokości co 2,5 cm,
5. Maksymalne obciążenie 100 kg,
6. Nakładka gumowa: elastyczna, nie brudząca podłóg, parkietów.

## 3. Zastosowanie / Use

Dla osób, które potrzebują wsparcia podczas chodzenia, po urazach kończyn dolnych, do utrzymania równowagi i przenoszenia ciężaru ciała w schorzeniach urazowo - ortopedycznych. Po złamaniach, przy porażeniu i niedowładzie kończyn dolnych.

## 4. Przeciwwskazania / Contraindications

Przeciwwskazania do pionizacji, zaburzenia koordynacji, zaburzenia równowagi, dysfunkcje i urazy kończyn górnych uniemożliwiające wspieranie się na kuli.

## 5. Użytkowanie / Usage

Produkt pakowany w pozycji maksymalnie zsuniętej. Po wyjęciu z opakowania, rozsunąć kule na żadaną wysokość. Zalecane jest, aby chwyt kuli znajdował się na wysokości krętarza większego kości udowej.

Armpit crutches are product made of oval-shaped aluminum profiles. The crutch is equipped with an armpit, hand grip, frame support element, anti-slip end cap.

Armpits and handles are made of rubber foam material of carefully chosen hardness. The crutches are equipped with frictional-pawl regulator which allows handle and armpit regulation. The height regulation range is 20 cm (every 2.5 cm).

1. Universal,
2. Made of aluminum.
3. Armpits and handles made of rubber foam material
4. Height regulation every 2.5 cm.
5. Maximum weight 100 kg.
6. Gum end cap: elastic, black, (does not stain floors or parquets).

Designed for people who need support during walking, after lower limbs injuries, for better balance, while transferring the body weight in case of traumatic and orthopaedic diseases, after fractures, in case of palsies and paresis.

Coordination disorders, balance disorders, injuries or traumas of upper limbs that results in unavailability to use crutches.

Crutches are shipped in its minimum length (retracted). After removing from package, crutches need to be set to the desired length (height). It is recommended that the height of the crutch is set so that the handle levels a greater trochanter of the thigh bone.





## **6. Bezpieczeństwo użytkowania / Safety of use** **OSTRZEŻENIE! / WARNING!**

1. Kule przeznaczone są do użytkowania wewnątrz pomieszczeń jak i na zewnątrz w terenie o różnej nawierzchni.
  2. Należy zachować dużą ostrożność używając kule na podłożu nie dającym pewnego oparcia, tj. mokrym, oblodzonym, tłustym, silnie zapiaszczonym - zwiększone ryzyko upadku.
  3. Kule przeznaczone są dla użytkowników o maksymalnej wadze 100 kg.
  4. Należy co pewien czas, wykonać przegląd wizualny wszystkich elementów konstrukcyjnych wyrobu w tym:
    - sprawdzić mechanizmu cierno-zapadkowego kul,
    - nasadki antypoślizgowej.
  5. Nie używać kul w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek widocznych lub wyczuwalnych uszkodzeń (np. pęknięcie), gdyż grozi to wypadkiem.
  6. Zalecane jest aby naprawy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi wytwórcy (serwis).
1. The crutches are designed to outdoor and indoor use on various surfaces,
  2. One should be careful while using the crutches on an unsafe surface: wet, icy, greasy, sandy- increased falling risk,
  3. The crutches are dedicated to users of maximum 100 kg weight.
  4. From time to time, all construction elements should be checked, especially the following:
    - frictional-pawl regulator,
    - anti-slip straps.
  5. Do not use crutches in case of observing any visual or detectable damages (like bursts) – it increases risk of falling.
  6. All repairs must be performed by qualified service.

Dla zachowania parametrów użytkowych wyrobu niezmiernie ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości, oraz zapewnienie właściwego sposobu przechowywania. Długie składowanie w pomieszczeniach o bardzo wysokiej wilgotności (łazienki, pralnie itp.), lub na wolnym powietrzu, w połączeniu z brakiem higieny spowoduje przyspieszoną utratę parametrów użytkowych i estetycznych.

For the product to maintain its proper characteristics, it is extremely important to maintain all its elements clean at all times and store it properly. Prolonged storing at premises of very high humidity (saunas, laundry rooms, etc.) or outdoors, along with lack of adequate maintenance, will lead to quick loss of the initial utility and aesthetical properties.

## **7. Czynności obsługi i konserwacji / Everyday use and maintenance**

### **CZYNNOŚCI OBSŁUGI I KONSERWACJI:**

- Ramy kul czyścić wilgotną szmatką.
- Wyłożenie pachowe i uchwyty czyścić, używając
- łagodnych detergentów,
- Na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych
- elementów kul (mechanizm zapadkowy blokad).

### **MAINTENANCE AND SERVICE:**

- Clean the crutches frames with a moist cloth.
- Clean the armpits and handles with gentle detergent.
- Regularly clean the crutch mobile elements (pawl
- blockade mechanism)

Nie wolno stosować:

- rozpuszczalników,
- środków do czyszczenia WC,
- ostrych szczotek i twardych przedmiotów,
- środków z zawartością chloru,
- żrących środków czyszczących.

Nie czyścić kuli przy użyciu agregatów ciśnieniowych lub parowych!

You must not use:

- solvents,
- toilet detergents,
- sharp brushes and hard objects,
- detergents that contain chlorine,
- corrosive detergents,

Do not clean the crutch with pressure or steam aggregates!

#### PRZEGLĄD TECHNICZNY

- Przegląd należy wykonywać regularnie, powinien być poprzedzony dokładnym wyczyszczeniem kul (tak aby ujawnić ewentualne ukryte uszkodzenia)

#### TECHNICAL REVIEW

- The review should be carried out regularly, it should be preceded by thorough cleaning the crutches (so as to reveal any hidden damage).

#### Naprawa

- W sytuacji zaistnienia konieczności wykonania napraw należy zwrócić się do wytwórcy.

#### Repair

- In case of reparation, please contact the producer.



#### Obsługa klienta

- Gdyby mieli Państwo pytania lub potrzebowali pomocy, należy zwrócić się do wytwórcy.

#### Customer service



























- If you have any questions or need help, contact the producer.

### 8. Parametry techniczne / Technical parameters


Dopuszczalny ciężar użytkownika	100 kg 			Permitted user weight
Okres użytkowania	3 lata od daty produkcji / 3 years since production date			Usage period
Rozmiar	S	M	L	Size
Wysokość kul	93-113 cm	113-133cm	133-153cm	crutch height
Masa dwóch kul	1,6 kg	1,7 kg	1,8 kg	Two crutches mass
Regulacja skokowa	2,5 cm			Step adjustment
Opis środowiska w którym wyrób będzie wykorzystany				Description of the environment in which the product will be used
Temperatura przechowywania i użytkowania	Od +5°C do +40°C			temperature of storage and use
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	Od 30% do 70%			The humidity for the storage and use
Materiał	Aluminium, pianka poliuretanowa, guma/ Aluminum, rubber foam material, gum.			Materials

<b>SN</b>	Podano na produkcie / printed on the product	<b>SN</b>
-----------	--	-----------

### 9. Symbole / Symbols

 Potwierdzenie spełnienia norm UE	 Chronić przed wilgocią	 Confirmation of compliance with EU standards	 Protect from humidity
 Wytwórca	 Chronić przed światłem słonecznym	 Manufacturer	 Protect from sunlight
 Data produkcji	 Dopuszczalny ciężar użytkownika	 Date of production	 Permitted user weight
 Zajrzyj do instrukcji używania	 Użycie wewnątrz i na zewnątrz budynków	 Read the user's manual	 Use inside and outside buildings
 Ostrzeżenie	 Produkt przeznaczony do przewozu samochodem	 Warning	 The product is intended to transport by car
 Numer katalogowy	 Produkt przeznaczony do przewozu samolotem	 Catalog number	 The product is intended to the transport by plane
 Numer seryjny		 Serial number	

### 10. Dane teleadresowe / Contact details

 mdh sp. z o.o.  
 ul. ks. W. Tymienieckiego 22/24 90-349 Łódź, Polska  
 tel. +48 42 674 83 84  
 fax. +48 42 636 52 21  
 www.mdh.pl www.viteacare.com